

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : français

Original : French

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 14 JUILLET 1999

Le Président du CCP a tout d'abord félicité les nouveaux Comité exécutif et Président de l'Association du Personnel, appréciant l'esprit de coopération dans lequel se sont inscrites les relations entre la Direction et l'Association au cours de ces dernières années. Le Président de l'Association a remercié le Président du CCP et indiqué qu'il entendait maintenir cet état d'esprit et assurer une continuité avec les actions précédemment entreprises.

La réunion a ensuite été principalement consacrée à la préparation de la réunion de TREF de septembre et à une discussion sur la situation de certains membres du personnel au regard des impôts français, notamment s'agissant de la Contribution au Remboursement de la Dette Sociale (CRDS).

1. Préparation de la réunion de TREF de septembre

- *Projet sur l'assurance dépendance*

Le coordinateur de ce projet, M. V. Hatton, a fait part aux membres du Comité de premières propositions sur ce sujet, qui seront présentées à TREF en septembre. Il a d'abord rappelé le contexte général dans lequel s'inscrit la question de l'assurance dépendance, puis fourni quelques données et prévisions sur la situation au CERN (notamment s'agissant de l'évolution de la population concernée). Il a ensuite identifié des solutions possibles et émis des propositions sur l'orientation générale du système qui pourrait être mis en place. Le système, dont certains paramètres sont encore à déterminer, devrait comprendre une partie dévolue à la couverture médicale, une autre relative aux dépenses paramédicales, et une dernière concernant l'hébergement. Ces premières propositions de système seront discutées à TREF en septembre.

- *Recrutement du personnel*

Une étude sur ce sujet, tentant notamment d'évaluer la position du CERN sur le marché de l'emploi, a été entamée. Le CCP a pris connaissance d'un premier rapport factuel étudiant les demandes d'emploi ainsi que les recrutements et leur origine. Les membres du Comité ont été invités à émettre, avant la fin du mois de juillet, des commentaires sur ce premier document, qui sera présenté à TREF en septembre et sera suivi d'un rapport portant sur des aspects plus qualitatifs du recrutement et de la rétention du personnel en novembre.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 14 JULY 99

The Chairman of the SCC firstly congratulated the new Executive Committee and President of the Staff Association and expressed his appreciation of the spirit of cooperation that had characterised relations between the Management and the Staff Association in recent years. The President of the Staff Association thanked the Chairman of the SCC and said that he intended to perpetuate that spirit and ensure continuity with past actions.

The meeting was then devoted mainly to the preparation of the TREF meeting in September and to a discussion on the situation of certain members of the personnel vis-à-vis the French tax authorities, notably regarding the "Contribution au Remboursement de la Dette Sociale" (CRDS).

1. Preparation for the September meeting of TREF

- *Long-term care insurance*

The coordinator of the long-term care project, Mr V. Hatton, informed the Committee members of the first proposals that would be presented to TREF in September, outlining the general context of long-term care and providing data and forecasts on the situation at CERN (with emphasis on the age profile of the population concerned). He then identified possible solutions and made a number of proposals concerning the general orientations of the system that could be set up. Certain parameters of that system are yet to be determined, but part of it should be devoted to medical cover, part to paramedical expenditure and part to home care. These preliminary proposals will be discussed at TREF in September.

- *Staff recruitment*

A study aiming notably at assessing CERN's position on the employment market has been launched. The SCC took note of a first factual report resulting from the study of job applications, recruitments and the origins of new recruits. The Committee members were invited to make comments on this initial document by the end of July, with a view to its submission to TREF in September. A second report on more qualitative aspects of staff recruitment and retention will follow in November.

- *Etude sur la structure des carrières*

La Direction a indiqué que les discussions internes sur ce sujet ne pourraient commencer qu'en septembre. Le programme de travail de TREF devra être modifié en conséquence.

2. Impôts français

Le CCP a débattu et approuvé des projets de documents relatifs à la situation au regard des impôts français des membres du personnel de nationalité française ou résidents permanents, domiciliés en France et rémunérés par le CERN. De fait, ces derniers ont récemment reçu, ou sont sur le point de recevoir, un avis d'imposition relatif à la Contribution Sociale Généralisée (CSG), à la Contribution au Remboursement de la Dette Sociale (CRDS) et au Prélèvement Social de 2% redevables sur les revenus de 1997. Les problèmes rencontrés concernent uniquement la CRDS, que les autorités fiscales française ont décidé d'appliquer aux rémunérations versées par le CERN. Cette année, la Direction recommande aux membres du personnel concernés d'introduire une réclamation individuelle, assortie d'une demande de sursis en paiement, auprès de leur Centre des impôts. Plus de précisions sont fournies dans le Bulletin CERN 29/99 du 19.7.99, et des modèles de lettres de réclamation sont disponibles sur le World Wide Web

(<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/PE/Impot/impots.html>)

et auprès des Secrétariats de divisions.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 1er septembre 1999.

- *Study of careers structure*

The Management stated that internal discussions on this subject could only start in September, and that the TREF work plan would have to be modified accordingly.

2. French tax

The SCC discussed and approved a set of draft documents on the tax situation of members of the personnel living in France and paid by CERN who are either of French nationality or regarded as permanent residents. These members of the personnel are about to receive or have already received an assessment notice regarding the CRDS, CSG ("Contribution Sociale Généralisée") and 2% "Prélèvement Social" payable on their 1997 income. The problem only relates to the CRDS, which the French authorities have decided to levy on salaries paid by CERN. This year the Management recommends that members of the personnel concerned should lodge private claims with their local tax office ("Centre des Impôts") and at the same time request the deferment of payment. More details are provided in CERN Bulletin 29/99, dated 19.7.99, and specimen claim letters can be obtained on the Web

(<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/PE/Impot/impots.html>)

and from Divisional Secretariats.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 1 September 1999.